

Урок 45. Основная грамматика

1. ばあい (場合) (в случае)

Конструкция, которая часто используется японцами, очень удобная. С её помощью можно описать кучу различных гипотетических ситуаций, или указаний, что делать если что-то произойдёт. Чаще всего её удобно переводить как «в случае», но иногда можно применять слово «когда» или «если». В случае утери паспорта, свяжитесь с нами. В случае отсутствия соединения, перезагрузите роутер. Если станет тепло, сниму куртку. 場合 соединяется с другими частями речи как обычное существительное. То есть с глаголами мы используем различные простые формы (словарная, простое отрицание, простое прошедшее), с японскими прилагательными ничего добавлять не нужно, китайские через な, существительные через の.

パスポートをなくした場合は、すぐ連絡してください。

В случае утери паспорта, сразу же свяжитесь с нами.

Несколько моментов, на которые стоит обратить внимание. Раз ばあい существительное, то после него идёт падежная частичка. Чаще всего это частичка は, потому что чаще всего мы описываем что делать, если произойдёт какая-то ситуация (если говорить про этот случай...). Однако легко можно придумать пример, когда после ばあい идёт и другая падежная частичка, особенно если мы говорим о каком-то длинном сложном предложении. Также при использовании этой конструкции не стоит забывать про правило согласования времён в японском языке. Первый раз мы с ним столкнулись, когда проходили конструкцию とき (урок 23). Если коротко напомнить — в японском языке время придаточного предложения согласуется с временем главного, а в русском языке время придаточного и главного предложения согласуются с моментом говорения. Если ничего не поняли, перечитайте урок 23, там всё с примерами.

2. のに (в смысле обиды)

Мы уже встречались с конструкцией のに в уроке 42, там она имела смысл предназначения (эти ножницы нужны, чтобы резать цветы). Однако более частое использование этой конструкции — смысл обиды. Я его ждала, а он не пришёл! Я приготовил обед, а она отказалась есть! Я ему помогал, а он даже не сказал спасибо. То есть зачастую это ситуации, когда мы думали, что что-то должно произойти (он придёт вовремя), но всё пошло совсем не так, как мы предполагали (он вообще не пришёл). И это противоречит нашей логике, мы сильно недовольным такой ситуацией, нам обидно. Иногда смысл обиды не так силён, просто человек констатирует какой-то факт, который идёт в разрез с его логикой. Соединяется эта конструкция с глаголами в простой форме, японскими прилагательными, для китайских прилагательных и существительных надо добавить な.

30分待っていたのに、かれは来ませんでした。
Ждала его 30 минут, а он не пришёл!

先生なのに、こんな簡単な漢字がわかりません。
Он учитель, и не знает такой простой кандзи!